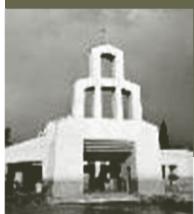


Immaculate Heart of Mary Church

Inmaculado Corazón De María



1100 S Center St. • Santa Ana, CA 92704 • (714) 751-5335

Thirtieth Sunday in Ordinary Time - October 24, 2021

Trigésimo **DOMINGO** del Tiempo Ordinario

24 de octubre de 2021



**Al ir, iban llorando, llevando la semilla;
al volver, vuelven cantando,
trayendo sus gavillas.**

Salmo 126 (125):6

Copyright © J.S. Paluch Co. Inc. • Photos: © Andris Tkachenko, gb27photo/Adobe Stock • Leccionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados.

WEEKLY MASS SCHEDULE — HORARIO DE MISAS ENTRE SEMANA:

Weekdays - Entre Semana: English- 8:30 AM Tuesday & Thursday
8:30 AM Lunes, Miércoles y Viernes - en Español, 7:00 PM Lunes a Viernes, en Español

SATURDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL SÁBADO:

5:00 pm Vietnamese, 7:00 PM en Español

SUNDAY MASS SCHEDULE—HORARIO DE MISAS EL DOMINGO:

English- 10:00 AM, En Español- 8:00 AM, 12:00 PM, 2:00 PM, 5:00 PM, 7:00 PM

CONFESIONS / CONFESIONES: Mon.- Fri. 5:00 PM - 6:00 PM - Lunes a Viernes de 5:00 PM a 6:00 pm.

Email: ihminfo@ihmsantaana.org

Website: ihmsantaana.org

Facebook: Inmaculado Corazon de Maria - Immaculate Heart of Mary

Pastoral Office—Oficina Pastoral: Mon. - Fri.: 10 AM-8 PM Lunes a Viernes: de 10 AM-8 PM
Saturday - Sábado: 1:00 PM - 6:00 PM (714)751-5335

Faith Formation — Formación de la Fe: Lunes a Viernes de 4 PM – 9 PM (714) 546-5186



World Mission Sunday

© J. S. Paluch Co., Inc.

Weekly Collections

Date:	Oct. 18, 2020	Oct. 17, 2021
Collection:	\$11,562.46	\$16,742.31
Building Fund:	\$3,841.98	\$3290.56
Mission Appeal:	\$459.10	\$4,996.22
Total:	\$15,953.54	\$25,029.09

PARISH STAFF

CLERGY

Rev. Greg Márquez, Pastor
 Rev. Joseph Dung Nguyen,
 Parochial Vicar
 Rev. Carlos Leon,
 Parochial Vicar
 Rev. Armando Virrey,
 Parochial Vicar
 Rev. Ignatius Lau,
 In Residence

DEACONS

Deacon Adolfo Ramirez
 Deacon Rigoberto Maldonado
 Deacon Biviano Cordero

STAFF

Mrs. Yaret Macedo
 Director of Administration
 & Pastoral Ministries
 Mrs. Lourdes Casarin –
 Pastoral Service Appeal /
 Servicios Pastorales
 Sr. Viet Oanh Nguyen, LHC -
 Director of Faith Formation
 (Vietnamese)

WEDDING BANNS

© J. S. Paluch Co., Inc.

November 6, 2021

II Evarista Reyes Garcia & Rodolfo Fierro

II Yareth Alejandra Olivares Ek
 & Edgar Fabian Jimenez

November 13, 2021–Bodas Comunitarias

I Efren Guerrero Navarrete & Rosa Maria Guerrero
 I Jesus Anaya Estrada & Julia Brito Delgado

Mass Intentions For The Week



Saturday, October 23:

7:00 PM † Ramon Galaviz, † Petra Rivas, † Nemeicia Gonzalez

Sunday, October 24:

8:00 AM	† Eustolia Galvan Rodriguez, † Mario Casarreal, † Eulalia Pacheco
10:00 AM	† Toma, † Anna, Maria All Souls
12:00 PM	† Jose Gonzalez Gutierrez, † Carolina Ángel de Sanchez, B-Day y Salud de Jessica Mejia
2:00 PM	† Jorge Alcaute, † Rigoberto Alcaute, † Enrique Alba
5:00 PM	† Jose Alfredo Rivera, Spec. Int.- Homero Delgado Gomez, B-day 15 años- Joselyn Chamu
7:00 PM	† Petra Rivas, † Maria Del Carmen Rangel Ruiz, † Heriberto Erazo

Monday, October 25:

8:30 AM	† Ana Garcia, † Jose Ramos, Spec. Int. - Good Health, Peace of Family
7:00 PM	B-Day- Juan Alvarez, † Ricardo Alvarez, † Petra Rivas

Tuesday, October 26:

8:30 AM	† Por Todos Los Sacerdotes de IHM, Por la Salud de Jova Carrillo & Eduviges de Amezcuia
7:00 PM	† Petra Rivas, Maria Teresa Fuentes, B-Day- Roberto & Guadalupe Delagadillo

Wednesday, October 27:

8:30 AM	† Petra Rivas, † Guadalupe Ramirez, † Cruz Guerrero
7:00 PM	† Roberto Perez Guerrero, † Pedro Roman, † Antonio Jaimes

Thursday, October 28:

8:30 AM	† Petra Riva, † Imelda Leon de Diaz, † Josefina Alas
7:00 PM	† Miguel Ruvalcaba Vazquez, † Pablo Sanchez, † Jose Maria Carrillo Mendoza

Friday, October 29:

8:30 AM	† Petra Rivas, Por La union de la Familia Ulloa, Por La Salud de Israel Navarro Zamora
7:00 PM	† Alfredo de Jesus Alvarado, Roberto Torres, † Odon Araujo Santamaria

TODAY IS WORLD MISSION SUNDAY. We celebrate this day by remembering our baptismal call – to bring the Gospel to all! The collection today for the Society for the Propagation of the Faith supports the work and witness of the Mission Church, as it provides for priests, religious and lay leaders who offer the Lord's mercy and concrete help to the most vulnerable communities in the Pope's missions. Thank you for your generosity.

HOY ES EL DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES. Celebramos este día recordando nuestra llamada bautismal: ¡llevar el Evangelio a todas las personas! La colecta de hoy para la Sociedad para la Propagación de la Fe asegura el trabajo y servicio de la Iglesia Misionera, ya que apoya a los sacerdotes, líderes religiosos y líderes laicos quienes ofrecen la misericordia del Señor y ayuda concreta a las comunidades más vulnerables de las misiones del Papa. Gracias por su generosidad.



All Souls Mass Remembrance

Recordatorio en las Misas de el Día De Los Difuntos

In the Holy Sacrifice of the Mass, Please remember the Souls of
En el Sacrificio de la Misa, un Recuerdo Especial por el Alma de



- | | |
|---------|----------|
| 1 _____ | 6 _____ |
| 2 _____ | 7 _____ |
| 3 _____ | 8 _____ |
| 4 _____ | 9 _____ |
| 5 _____ | 10 _____ |

Name/Nombre _____

Address/Dirección _____ Offering/Ofrenda \$ _____

AST01ES © DPM

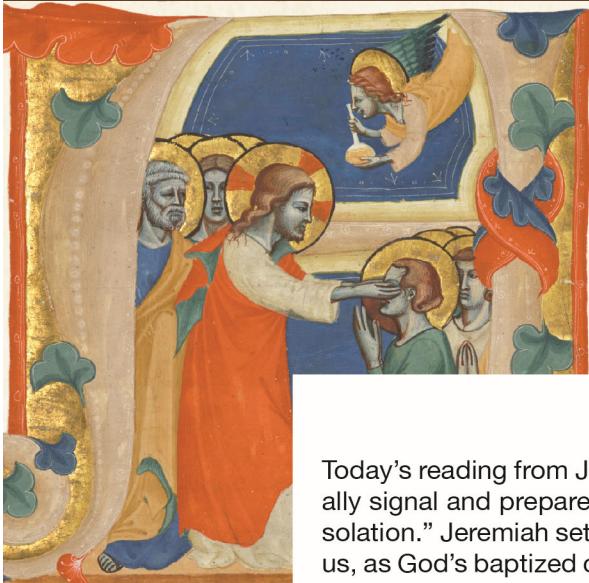
Sobres Para el Día de los Fieles Difuntos

La oficina pastoral ya tiene disponible los sobres para las peticiones por sus seres queridos que han fallecido.

Para conmemorar a todos los fieles difuntos que sean inscritos en los sobres, se les hará una intención especial en la misa de los Fieles Difuntos.

All Souls' Day Special Envelopes:

The All Souls' Day special petition envelopes, where you can include the names of your loved ones that have passed away, are now available at the Pastoral Office. In remembrance of all souls included in these envelopes, there will be a special mass intention on All Souls' Day.



THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

OCTOBER 24, 2021

© J. S. Paluch Co., Inc. Excerpts from the Lectionary for Mass © 2008, 1993, 1997, 1986, 1970 CCD. All rights reserved. Image: Open Content Program, The J. Paul Getty Museum, Los Angeles.

**The blind man said, “Master, I want to see.”
Jesus told him, “Go your way;
your faith has saved you.”**

M A R K 10:51 – 52

Attr. Master of the Antiphonary of San Giovanni Fuorcivitas,
Initial A: Christ Wiping the Tears from the Eyes of the Saved, Florence or Pisa, Italy, c. 1330-1340

CONSOLATION FROM GOD

Today’s reading from Jeremiah, Israel’s sorrowful and suffering prophet, whose readings usually signal and prepare us to hear Jesus’ Gospel suffering, is from Jeremiah’s “Book of Consolation.” Jeremiah sets aside traditional sorrow and instead bids God’s chosen people—and us, as God’s baptized covenant people—to celebrate the Lord’s miraculous “harvest”: “Shout with joy; exult; proclaim your praise” (Jeremiah 31:7). In this “harvest,” God declares Israel already “delivered,” while promising to transform a “remnant” (31:7) into “an immense throng,” “gathered from the ends of the world” (31:8). Though these people are still in need, Jeremiah declares their tears already gone, replaced by God’s consolation and guidance to living waters. As a fitting response, the great “Harvest Psalm” makes us, at least spiritually, former “captives,” whose joyous return feels like “dreaming” (Psalm 126:1). Then, Mark’s Gospel—again—shows the prophetic vision for the world fulfilled as Jesus heals, and we ourselves are once again challenged to live more faithfully our baptismal covenant.

SIGHTLESS BARTIMAEUS’ VISION

At first, Bartimaeus is not yet “on the way”—Mark’s “Gospel code” for Jesus’ journey to Jerusalem and our journey of discipleship—but at least near the way, “by the roadside” (Mark 10:46). Still only on the sidelines, Bartimaeus cries out what becomes Christianity’s “Jesus Prayer”: “Jesus, son of David, have pity (most translations, mercy) on me” (Mark 10:47–48). Sightless, Bartimaeus is nonetheless fearless: “many rebuked him, telling him to be silent” (10:48). Sightless, Bartimaeus is already insightful: “son of David” acclaims Jesus Messiah. Seen in the context of baptism and discipleship, sightless Bartimaeus’s response resembles both journey to baptism as catechumen and pilgrimage from baptism as what Pope Francis calls “missionary disciples” (*Evangelii Gaudium*, Joy of the Gospel, 119–121).

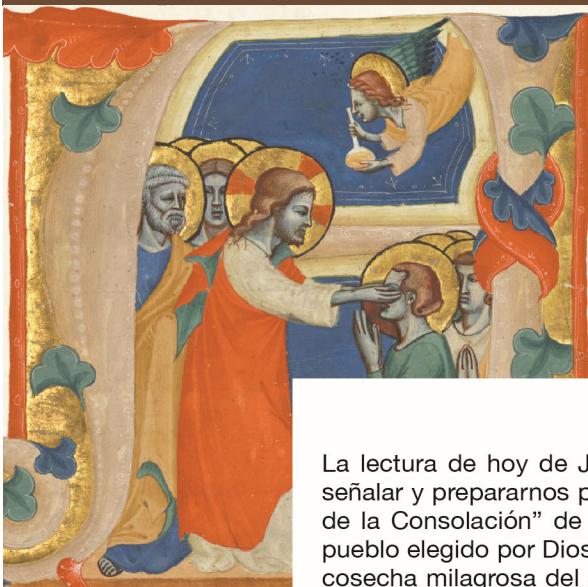
RESPONDING LIKE BARTIMAEUS

Once healed, “illumined” as in Baptism, Bartimaeus’ discipleship response to Jesus challenges us to examine our own. Again this week, Hebrews reminds us that Jesus is our merciful high priest. Though sinless, Jesus “is able to deal patiently with the ignorant and erring” (Hebrews 5:2) like all high priests. Hebrews invokes Melchizedek, whose meeting with Abraham signals the joining of God’s primeval cosmic covenant made with Noah and God’s scriptural covenant with Israel, leading to “the new and eternal covenant” sealed in Jesus’ Blood. Like Melchizedek, Jesus transcends history’s boundaries of race and nation to gather earth’s fragmented, even warring factions into the great harvest of a humanity renewed and redeemed. So our baptismal commitment and discipleship’s journey bid us become instruments of Christ’s unity and peace to all whom we encounter “on the way.”

Are we sitting still, isolated, safely on the sidelines? Or do we cry out, like Bartimaeus, for Jesus’ mercy, understanding that we are bound to extend to others, ceaselessly and unconditionally, the mercy that we ourselves need? As part of that mercy, then, are we cowed into safe, respectable silence by a world rejecting Christ’s countercultural teachings, or do we dare speak up and speak out on behalf of others?

TODAY’S READINGS

Jeremiah 31:7–9
Psalm 126:1–2, 2–3, 4–5, 6
Hebrews 5:1–6
Mark 10:46–52



**El ciego dijo a Jesús: “Maestro, que pueda ver”.
Jesús le dijo: “Vete; tu fe te ha salvado”.**

M A R C O S 1 0 : 5 1 – 5 2

Atr. Maestro del Antifonario de San Giovanni Fuorcivitas,
Incial A: *Cristo limpiando las lágrimas de los ojos del salvado*, Florencia o Pisa, Italia, c. 1330-1340

CONSUELO DE DIOS

La lectura de hoy de Jeremías, el profeta doliente y sufriente de Israel, cuyas lecturas suelen señalar y prepararnos para escuchar el sufrimiento de Jesús en el Evangelio, procede del “Libro de la Consolación” de Jeremías; quien deja de lado el dolor tradicional y, en cambio invita al pueblo elegido por Dios, y a nosotros como pueblo bautizado de la alianza de Dios, a celebrar la cosecha milagrosa del señor: “Griten con alegría, aplaudan, proclamen su alabanza”, (Jeremías 31:7). En esta “cosecha”, Dios declara que Israel ya está liberado, al tiempo que promete transformar a un “remanente” en una multitud inmensa, “reunida desde los comienzos del mundo” (31:8). Aunque este pueblo sigue necesitado, Jeremías declara que sus lágrimas ya han desaparecido, sustituidas por el consuelo y la guía de Dios hacia las aguas vivas. Como respuesta adecuada, el gran “Salmo de la cosecha” nos hace, al menos espiritualmente, en antiguos “cautivos”, cuyo retorno gozoso se siente siempre como un como un “sueño” (Salmo 126:1). A continuación, el Evangelio de Marcos, de nuevo, muestra la visión profética para el mundo que se cumple cuando Jesús cura, y nosotros mismos volvemos a hacer desafiados a nivel más fielmente a nuestra alianza bautismal.

LA VISIÓN DEL INVIDENTE BARTIMEO

Al principio, Bartimeo no está todavía “en el camino”, el “código evangélico” de Marcos para el viaje de Jesús a Jerusalén y nuestro viaje de discipulado, pero al menos está cerca del camino, “al borde del camino” (Marcos 10:46). Todavía al margen, Bartimeo grita lo que se convierte en la “Oración de Jesús” del cristianismo: “Jesús, hijo de David ten piedad (la mayoría de las traducciones usan la palabra misericordia) de mí” (Marcos 10:47-48). Sin vista, Bartimeo no tiene miedo: “muchos le reprendían diciéndole que se callara” (10:48). Sin vista, Bartimeo es ya perspicaz: “hijo de David” aclama a Jesús Mesías. Vista en el contexto del bautismo y del discipulado, la respuesta del invidente Bartimeo se asemeja tanto al viaje hacia el bautismo como catecúmeno como a la peregrinación desde el bautismo como lo que el Papa Francisco llama “discípulos misioneros” (*Evangelii Gaudium*, La alegría del Evangelio, 119-121).

RESPONDER COMO BARTIMEO

Una vez curado, “iluminado” como en el Bautismo, la respuesta del discipulado de Bartimeo a Jesús nos desafía a examinar la nuestra. De nuevo esta semana, la carta a los hebreos nos recuerda que Jesús es nuestro sumo sacerdote misericordioso. Aunque sin pecado, Jesús “es capaz de tratar con paciencia a los ignorantes y a los descarrilados” (Hebreos 5:2,) como todos los sumos sacerdotes. La carta a los hebreos invoca a Melquisedec, cuyo encuentro con Abraham señala la unión del pacto cósmico primigenio de Dios hecho con Noé y el pacto bíblico de Dios con Israel, que conduce “al pacto nuevo y eterno” sellado con la sangre de Jesús. Al igual que Melquisedec, Jesús trasciende las fronteras históricas de raza y nación para reunir a las facciones fragmentadas e incluso beligerantes de la tierra en la gran cosecha de una humanidad renovada y redimida. Por eso, nuestro compromiso bautismal y el camino del discipulado nos proponen convertirnos en instrumentos de la unidad y la paz de Cristo para todos los que encontramos “en el camino”.

¿Nos quedamos quietos, aislados, a salvo en la orilla? ¿O clamamos, como Bartimeo, por la misericordia de Jesús, comprendiendo que estamos obligados a extender a los demás, sin cesar y sin condiciones, la misericordia que nosotros mismos necesitamos? Como parte de esa misericordia, ¿nos acordamos en un silencio seguro y respetable por un mundo que rechaza las enseñanzas contraculturales de Cristo, o nos atrevemos a hablar en nombre de los demás?

LECTURAS DE HOY

Jeremías 31:7-9
Salmo 126 (125):1-2, 2-3, 4-5, 6
Hebreos 5:1-6
Marcos 10:46-52

TRIGÉSIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO 24 DE OCTUBRE DE 2021

© J. S. Paluch Co., Inc. - Lectionario © 1976, 1987, 1998, CEM-USCCB. Todos los derechos reservados. Image: Imagen: Programa de Contenido Abierto, Museo J. Paul Getty, Los Ángeles.

Distribución de Alimentos:

El ministerio de San Vicente de Paul estará distribuyendo despensa a las familias necesitadas de comida todos los sábados. La distribución será de 4:00 PM a 5:30 PM o hasta que se acabe. Favor de pasar al salón parroquial y se les pide traer puestas sus mascarillas.

**Food Distribution:**

Every Saturday, the St. Vincent de Paul Ministry will be distributing pantry items to families in need of food. The distribution will be from 4:00 PM to 5:30 PM or until it is finished. Please come to the parish hall. We ask you to please wear your masks.



Citizenship Information Sessions

Every Second & Fourth Thursday of the Month
4:30 PM – 5:30 PM

**Location: 1800 E. 17th Street
Santa Ana, CA, 92705**

To register please call.
(714) 347-9610

Please bring your residency card
and a photo ID
Please use a mask.

Sesiones de Información sobre la ciudadanía

Cada segundo y cuarto Jueves del Mes
4:30 PM – 5:30 PM

**Lugar: 1820 E. 16th Street
Santa Ana, CA, 92701**

Por favor llamar para registrarse.
(714) 347-9610
Debe traer su tarjeta de residencia e identificación con foto.
Por favor use mascarilla.

COVID-19 FUNERAL ASSISTANCE HELPLINE



Call the Hotline



Confirm Eligibility



Gather Documents



Receive Financial Assistance

LA LÍNEA DE AYUDA PARA GASTOS FÚNEBRES POR COVID-19



Llamar la línea de ayuda



Confirmar la elegibilidad



Reunir los documentos necesarios



Recibir asistencia financiera

Apply Today by calling:
844-684-6333 | TTY: 800-462-7585
Monday - Friday from 6 a.m. to 6 p.m. PST

Llama para llenar la solicitud:
844-684-6333 | TTY: 800-462-7585
lunes a viernes de 6 a.m. a 6 p.m. hora del pacífico